

고관절 대치술

Total Hip Replacement

Total hip replacement is a surgery to replace worn or damaged parts of the hip joint. The surfaces of the diseased joint are removed and replaced with an artificial joint. This surgery can relieve pain and improve movement in your hip joint.

You may need a total hip replacement if:

- Other treatments, such as medicine, steroid injections, and physical therapy, no longer stop your pain or help movement of the joint.
- The pain or poor movement in your hip prevents you from doing your normal activities.

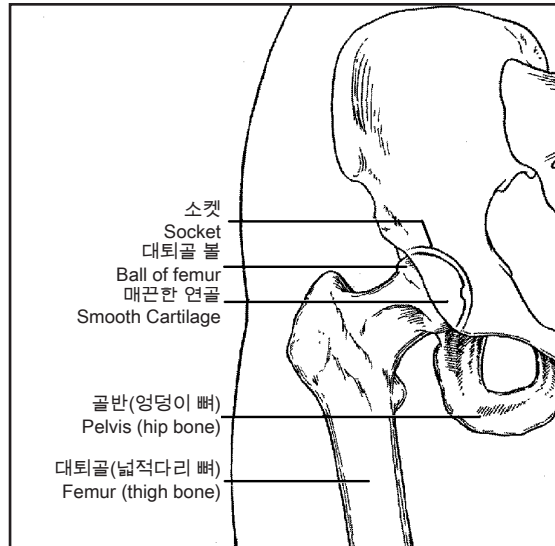
고관절 대치술이란 엉덩이 관절의 마모되거나 손상된 부분을 대치하는 수술입니다. 손상된 관절 표면을 제거하고 인공 관절로 대신합니다. 이 수술을 하면 엉덩이 관절의 통증이 완화되고 움직임이 수월해집니다.

다음과 같은 경우 고관절 대치술이 필요할 수 있습니다.

- 약, 스테로이드 주사 및 물리 치료 등 다른 치료법을 써보아도 더 이상 통증이 가라앉지 않거나 관절 움직임에 도움이 되지 않는 경우
- 고관절 통증 또는 동작 불편 등으로 일상적인 활동을 영위하기 어려운 경우

Normal Hip Joint

Your hip is a joint where the thigh bone (femur) meets the hip bone (pelvis). A healthy hip has layers of smooth cartilage that cover the ball-shaped end of the femur and socket shaped part of the pelvis. The cartilage acts as a cushion and allows the ball of the femur to glide easily within the socket of the pelvis. The muscles around the joint support your weight and help move the joint smoothly.



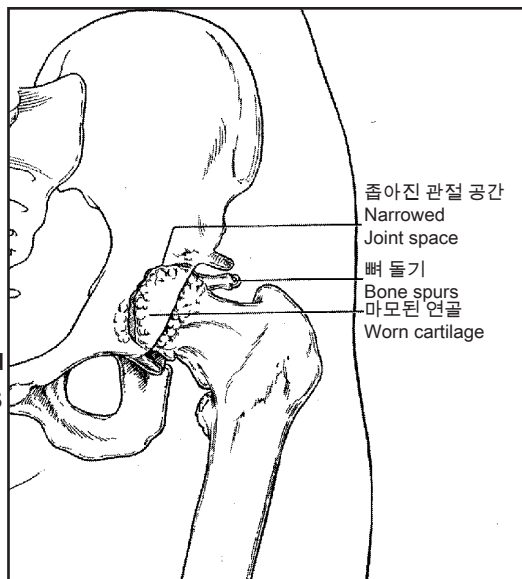
정상 고관절

고관절은 허벅지 뼈(대퇴골)과 골반 뼈(골반)가 만나는 곳입니다. 건강한 고관절은 대퇴골의 공처럼 둥근 부분과 골반의 소켓처럼 움푹 들어간 부분을 부드러운 연골이 여러 층을 이루며 덮고 있는 형태를 띠니다. 연골이 일종의 쿠션 역할을 하여 대퇴골 끝의 공 부분이 골반의 소켓 안에서 부드럽게 미끄러지게 해주는 것입니다. 관절 주위의 근육이 체중을 지탱하며 관절이 부드럽게 움직이도록 도와주는 역할을 합니다.

Worn Hip Joint

The smooth cartilage layers can wear down on the ball and socket part of the hip joint. The cartilage can wear down as you age or from injury, arthritis or a side effect from certain medicines.

When the joint wears down, the smooth surfaces become rough, like sandpaper. As you move your leg, the ball grinds in the socket causing pain and stiffness.

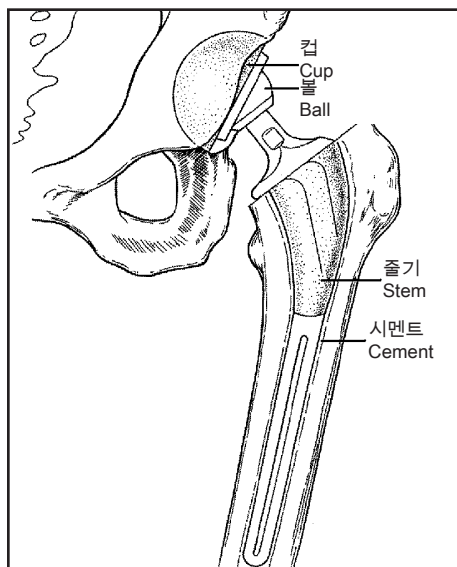


마모된 고관절

고관절의 공과 소켓처럼 생긴 부위에 있는 여러 겹의 연골이 닳아 없어질 수 있습니다. 연골이 닳아 없어지는 것은 노화로 인한 현상일 수도 있고 부상, 관절염 또는 특정 의약품 복용 후 생기는 부작용일 수도 있습니다. 관절이 닳아 없어지면 부드러워야 하는 표면이 사포처럼 거칠어집니다. 이렇게 되면 다리를 움직일 때마다 공모양의 표면이 소켓 안에서 긁히면서 통증이 느껴지고 뻣뻣한 기분이 듭니다.

Total Hip Replacement

During surgery, the damaged cartilage and ends of the bones of the hip joint are removed. A new joint is created using an artificial cup and ball made of metal and very strong plastic. The cup replaces the worn hip socket of your pelvis. The new ball is attached to a stem that fits into your femur and may be cemented in place with special bone cement. The metal has a porous surface that your bone will grow into as it heals to create a tight fit.



고관절 대치술

수술로 손상된 연골과 고관절 뼈의 끝부분을 제거합니다. 새 인공 관절은 금속과 매우 튼튼한 강화 플라스틱 소재로 만든 컵과 볼을 사용하여 제작합니다. 이 컵이 골반의 마모된 골반 소켓을 대체하게 됩니다. 새 인공 볼을 대퇴골 모양에 딱 맞는 줄기에 부착하며, 특수 골시멘트로 제자리에 고정할 수 있습니다. 금속 표면에 미세한 기공이 나 있어 뼈가 나으면서 저절로 그에 맞춰져 딱 맞게 됩니다.

Joint Pain and Movement After Surgery

The staff will help you stand and begin walking with a walker the day of or day after surgery. You will have some pain as you heal and your muscles regain their strength. This pain should go away in a few weeks and pain medicine will be ordered to help relieve your pain. With your new joint and physical therapy, you may be able to resume many of the activities you enjoy.

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns about total hip replacement.

수술 후 관절 통증과 움직임

수술 당일 또는 다음날부터 의료진이 보행 보조기를 사용해 일어서고 걷는 방법을 안내합니다. 상처가 낫고 근육이 다시 힘을 찾을 때까지 얼마간 통증이 느껴지는 것이 정상입니다. 통증은 몇 주 후면 없어지고, 통증을 완화하기 위해 진통제를 처방합니다. 새 인공 관절과 물리 치료의 도움을 받으면 평소에 즐겼던 대부분의 활동을 재개할 수 있게 됩니다.

고관절 대치술에 대해 문의 사항이나 우려 사항이 있으면 의사 또는 간호사와 상담하시기 바랍니다.